

Chipcard Reader Multi
Chipkartenleser

- Operating Instructions **GB**
Bedienungsanleitung **D**
Mode d'emploi **F**
Instrucciones de uso **E**
Istruzioni per l'uso **I**
Gebruiksaanwijzing **NL**

GB Operating Instructions**Controls and Displays**

Fig. A

- Chip card slot
- Slot for SD/MMC/MS/XD cards
- Slot for microSD cards
- Slot for M2 cards

Fig. B

- USB port for connection cable
- Status LED for card access

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

D Bedienungsanleitung**Bedienelemente und Anzeigen**

Abb. A

- Chipkarten Einschub
- Einschub für SD/MMC/MS/XD Karten
- Einschub für microSD Karten
- Einschub für M2 Karten

Abb. B

- USB-Anschluss für Verbindungskabel
- Status-LED zum Kartenzugriff

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

- Packungsinhalt**
 - USB 2.0 Chipkartenleser „Multi“
 - USB 2.0 Kabel
 - diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am

F Instrucciones de uso**Éléments de commande et d'affichage**

Fig. A

- Emplacement pour cartes à puce
- Emplacement pour cartes SD/MMC/MS/XD
- Emplacement pour cartes microSD
- Emplacement pour cartes M2

Fig. B

- Port USB pour câble de connexion
- LED d'état pour l'accès à la carte

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

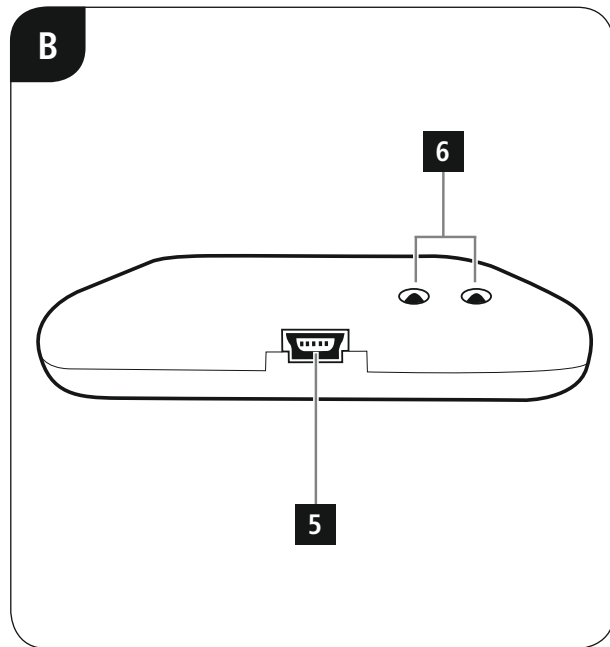
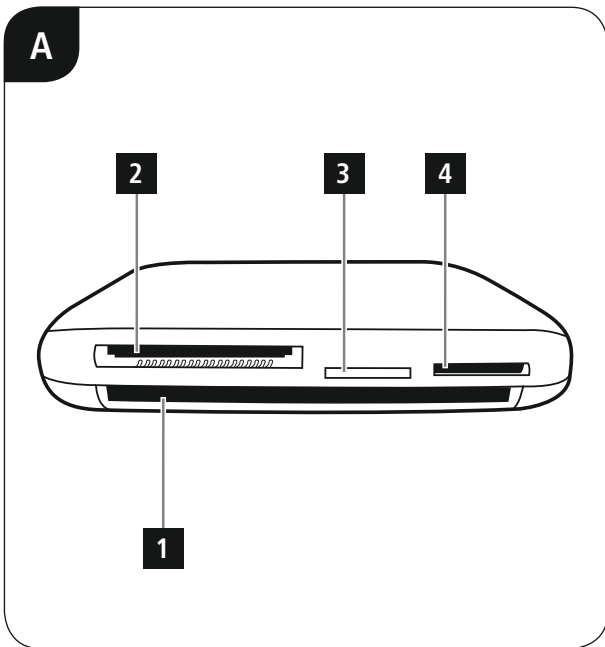
Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

- Contenu de l'emballage**
 - Lecteur de cartes à puce USB 2.0 « Multi »
 - Cordon USB 3.0
 - Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.



- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

4. System Requirements

The chip card reader supports the following operating systems:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Chip card interface:

- Compatible with the PC/SC Specification
- Supports Microsoft Smart Card for Windows
- Supported memory chip cards: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (processor chip card) support: according to ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocols T=0, T=1
- APIs: PC/SC, PKCS#11
- Power supply for cards: 1.8 V/3 V/5 V

Supported memory cards:

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*

- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile* / MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2
- CompactFlash Typ I / Typ II
- xD-Picture Card

*only with adapter (not included)

5. Getting started

Note – Compatibility USB 1.1
The USB 2.0 chip card reader is downward compatible with USB 1.1.
No additional drivers are needed. The installation runs automatically.

To use the chip card reader, you need a smartcard or ID card, as well as compatible software. You can get the software from your bank, your local administration or other certified institutions, as applicable. The software is not included with this product.

On the internet, you can find other free software and chip cards or ones that are subject to charge that you can use with your chip card reader.

- Connect the included USB 2.0 cable to the multi Card Reader (1).

- Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

4. Systemvoraussetzungen
Der Chipkartenleser unterstützt folgende Betriebssysteme:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Chipkartenschnittstelle :

- Kompatibel mit der PC/SC Spezifikation
- Unterstützt Microsoft Smart Card for Windows
- Unterstützte Speicherchipkarten: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (Prozessor-Chipkarte) Unterstützung: gem. ISO 7816-1, 2, 3, 4; Protokolle T=0, T=1
- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Spannungsversorgung Karten: 1,8V/3V/5V

Unterstützte Speicherkarten:

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*
- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile* / MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2

- CompactFlash Typ I / Typ II
- xD-Picture Card

*nur mit Adapter (nicht enthalten)

5. Inbetriebnahme und Betrieb

Hinweis – Kompatibilität USB 1.1
Der USB 2.0 Chipkartenleser ist abwärtskompatibel zu USB 1.1.
Es sind keine zusätzlichen Treiber notwendig. Die Installation erfolgt automatisch.

Zur Verwendung des Chipkartenlesers benötigen Sie eine Smartcard oder ID-Karte, sowie eine passende Software. Die Software erhalten Sie ggf. von Ihrer Bank, der Verwaltung Ihres Landes oder von anderen zugelassenen Institutionen. Diese Software ist nicht Bestandteil dieses Produktes.

Weitere freie oder kostenpflichtige Software und Chipkarten mit denen Sie Ihren Chipkarten Leser nutzen können, finden Sie im Internet.

- Schließen Sie das mitgelieferte USB 2.0 Kabel am Multi-Kartenleser an (1).
- Schließen Sie den freien Stecker des USB Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers an.

- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguéz tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants!

4. Configuration système requisé

Le lecteur de cartes multiple prend en charge les systèmes d'exploitation suivants:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Interface de carte à puce :

- Compatible avec la spécification PC/SC
- Supporte Microsoft Smart Card for Windows
- Cartes à puce mémoire prises en charge : HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (carte à puce à processeur): selon ISO 7816-1, 2, 3, 4 ; protocole T=0, T=1

- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Alimentation électrique des cartes : 1,8V/3V/5V

Cartes mémoire prises en charge :

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*
- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile* / MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2
- CompactFlash Typ I / Typ II
- xD-Picture Card

*uniquement avec adaptateur (non compris)

5. Mise en service

Remarque concernant la compatibilité USB 2.0 et USB 1.1
Le lecteur de cartes à puce USB 2.0 est rétrocompatible avec USB 1.1.
Aucun pilote supplémentaire n'est nécessaire. L'installation démarre automatiquement.

- Connect the free connector of the USB cable to a free USB port at your computer.
- Insert your memory or chip card into the corresponding slot in the Multi card reader
- (1, 2, 3, 4). The left LED indicator light lights up in blue and the right one in hot pink (6) if the connection is successful.
- The hot pink LED indicator light flashes during data transfer.
- It is not possible to exchange data between two memory cards used in the Multi card reader at the same time (hot swapping).
- Generally, it is also impossible to exchange data between a chip card and a memory card that is inserted at the same time.

Warning – Data Loss

- Ensure that the data transfer is done before you remove a memory card from your Card Reader.
- Always use the eject function of your operating system before you remove a memory card from your Card Reader or disconnect your Card Reader (with inserted memory card) from your end device.
- Data loss can't be excluded at disregard!

- Stecken Sie Ihre Speicher- oder Chipkarte in den entsprechenden Einschub des Multi-Kartenlesers (1, 2, 3, 4). Bei erfolgreicher Verbindung leuchtet die linke LED-Kontrollleuchte blau und die rechte pink auf (6).
- Während des Datentransfers blinkt die pinke LED-Kontrollleuchte.
- Es ist nicht möglich, Daten zwischen zwei gleichzeitig im Multi-Kartenleser verwendeten Speicherkarten auszutauschen (Hot Swapping).
- Zwischen einer Chipkarte und einer gleichzeitig gesteckten Speicherkarte ist in der Regel ebenso kein Datenaustausch möglich.

Warnung – Datenverlust

- Bevor Sie eine Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen, vergewissern Sie sich, dass der Datentransfer beendet ist.
- Entfernen Sie den Wechseldatenträger immer über die Auswurfunktion Ihres Betriebssystems, bevor Sie das Speichermedium aus dem Kartenleser entnehmen oder den Kartenleser (mit eingestecktem Speichermedium) von Ihrem Endgerät trennen.
- Bei Nichtbeachtung kann Datenverlust nicht ausgeschlossen werden!

Note
To gain the maximal data transfer with SD/ microSD cards, the memory card has to support UHS-I.
Most cards in the SDXC format are formatted with the exFAT file system. This system will only be supported by Windows Vista (from SP1)/7/8 and Mac OS 10.6.5 (or higher).
To also use SDXC cards (with the exFAT formatting) under Windows XP, you need at least XP SP2 and the exFAT update from Microsoft.

6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Hinweis
Um die maximale Datenübertragung bei SD-Karten und microSD-Karten zu erhalten, muss das eingesetzte Speichermedium UHS-I-fähig sein.
Der größte Teil der Karten im SDXC Format sind mit dem Dateisystem exFAT formatiert. Dieses wird nur von den Betriebssystemen Windows Vista (ab SP1)/7/8 und Mac OS 10.6.5 (oder neuer) unterstützt.
Um SDXC Karten mit exFAT Formatierung auch unter Windows XP nutzen zu können, benötigen Sie mind. XP SP2 und das exFAT Update von Microsoft.

6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

7. Haftungsausschluss

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

9. Recycling Information

Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as

batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

6. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veuillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de

l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

E Instrucciones de uso

Elementos de manejo e indicadores
Fig. A <ol style="list-style-type: none">Ranura para tarjetas con chip Ranura para tarjetas SD/MMC/MS/XD Ranura para tarjetas microSD Ranura para tarjetas M2 Fig. B <ol style="list-style-type: none">Puerto USB para cable de conexión LED de estado del acceso a la tarjeta

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones
Aviso
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

I Istruzioni per l'uso

Elementi di comando e indicazioni
Fig. A <ol style="list-style-type: none">Slot chip card Slot per schede SD/MMC/MS/XD Slot per schede microSD Slot per schede M2 Fig. B <ol style="list-style-type: none">Attacco USB per cavo di collegamento LED di stato per l'accesso alle carte

Grazie per avere acquistato un prodotto Hamal
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni
Attenzione
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

NL Gebruiksaanwijzing

Bedieningselementen en weergaven
Afb. A <ol style="list-style-type: none">Slot voor chipkaarten Slot voor SD/MMC/MS/XD-kaarten Slot voor microSD-kaarten Slot voor M2-kaarten Afb. B <ol style="list-style-type: none">USB-aansluiting voor verbindingskabel LED-indicatie voor toegang tot de kaart

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingsymbolen en instructies
Waarschuwing
Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Nota
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Lector de tarjetas con chip USB 2.0 con cable de conexión fijo
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

• Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
• No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
• Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

4. Requisitos del sistema

El lector de tarjetas con chip es compatible con los siguientes sistemas operativos:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Interfaz para tarjetas con chip :

- Compatible con la especificación PCSC
- Compatible con Microsoft Smart Card para Windows
- Tarjetas de memoria con chip compatibles: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Compatibilidad con Smartcard (tarjeta con chip para procesadores): conf. a ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocolos T=0, T=1
- APIs: PC/SC, PKCS#11
- Alimentación de tensión tarjetas: 1,8 V/3 V/5 V

Tarjetas de memoria compatibles:

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*
- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile*/ MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2
- CompactFlash tipo I / tipo II
- Tarjetas xD-Picture

*solo con adaptador (no incluido)

5. Inbetriebnahme und Betrieb

Nota – Compatibilidad con USB 1.1

- El lector de tarjetas con chip USB 2.0 es compatible con la versión anterior USB 1.1.
- No es necesaria la instalación de controladores adicionales. La instalación se realiza automáticamente.

Para la utilización del lector de tarjetas con chip se requiere una tarjeta inteligente (smart card) o una tarjeta identificativa, así como el software adecuado. Es posible que pueda obtener el software de su banco, la administración estatal u otras instituciones autorizadas. Este software no es parte componente de este producto.

• Smaltire immediatamente il materiale d’imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
• Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
• Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

4. Requisiti del sistema

Il chip card reader supporta i seguenti sistemi operativi:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Interfaccia schede chip:

- Compatible con la specifica PC/SC
- Supporta Microsoft Smart Card for Windows
- Memory chip card supportate: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Supporta Smartcard (chip card a processore): conformemente a ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocolli T=0, T=1
- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Alimentazione elettrica card: 1,8V/3V/5V

Memory card supportate:

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*
- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile*/ MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2
- CompactFlash Typ I / Typ II
- xD-Picture Card

*solo con adattatore (non compreso)

5. Messa in funzione

Avvertenza – compatibilità USB 1.1

- Il chip card reader USB 2.0 è compatibile verso il basso con USB 1.1.
- Non sono necessari driver supplementari. L'installazione avviene automaticamente.

Advertencia – Pérdida de datos
• Siempre retire el medio extraíble de almacenamiento utilizando la función „Expulsar“ de su sistema operativo antes de proceder a extraer el medio de memoria del lector de tarjetas o desconectar el lector de tarjetas (con el medio de memoria conectado) de su terminal.
• De lo contrario, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.

Nota

- Para alcanzar la velocidad máxima de transmisión de datos con tarjetas SD y microSD, el medio de memoria utilizado debe ser compatible con UHS-I.
- La mayor parte de las tarjetas en formato SDXC están formateadas con el sistema de archivos exFAT. Este sólo es compatible con los sistemas operativos Windows Vista (a partir de SP1)/7/8 y Mac OS 10.6.5 (o posterior).
- Para poder utilizar tarjetas SDXC con formato exFAT también bajo Windows XP, es necesario, como mínimo, XP SP2 y la actualización exFAT de Microsoft.

Per l'utilizzo del chip card reader è necessaria una smart card o una scheda ID e un software idoneo. Il software è disponibile presso la vostra banca, l'amministrazione del vostro paese o altre istituzioni autorizzate. Questo software non è parte integrante del prodotto.
Ulteriori software gratuiti o a pagamento e chip card con cui potete utilizzare il vostro chip card reader sono disponibili in Internet.
• Collegare il cavo USB 2.0 in dotazione al lettore multischede (1).
• Collegare la spina libera del cavo USB a una porta USB libera del computer.
• Inserire la memory o chip card nello slot corrispondente del lettore multischede (1, 2, 3, 4). Se il collegamento viene effettuato con successo, la spia di controllo a LED sinistra si accende di blu e quella destra di rosa (6).
• Durante il trasferimento dei dati, la spia di controllo a LED lampeggia di rosa.
• Non è possibile effettuare lo scambio dati tra due schede di memoria utilizzate contemporaneamente nel lettore multischede (hot swapping).
• Di regola non è possibile effettuare uno scambio dati tra una chip card e una memory card inserite

Attenzione – perdita di dati
• Prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore schede, accertarsi che sia concluso il trasferimento dati.
• Utilizzare sempre la funzione di rimozione del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore schede o di scollegare il lettore schede dal proprio terminale (con supporto di memoria inserito).
• Per evitare una eventuale perdita dei dati!

Avvertenza

- Per ottenere la massima velocità di trasferimento dati con schede SD e micro SD, il supporto di memoria impiegato deve essere compatibile UHS-I.
- La maggior parte delle schede in formato SDXC sono formattate con il sistema file exFAT. Esso viene supportato soltanto dai sistemi operativi Windows Vista (da SP1)/7/8 e Mac OS 10.6.5 (o superior).
- Al fine di utilizzare le schede SDXC con formattazione exFAT anche in Windows XP, è necessario almeno XP SP2 e l'update exFAT di Microsoft.


6. Mantenimiento y cuidado
• Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
• Asegúrese de que no entre agua en el producto.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

9. Instrucciones para desecho y reciclaje
Nota sobre la protección medioambiental:
 Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/ pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.


6. Cura e manutenzione
• Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorere a detergenti aggressivi.
• Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso elo delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

9. Indicazioni di smaltimento
Informazioni per protezione ambientale:
 Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

2. Inhoud van de verpakking
• USB 2.0 chipkaartlezer „Multi“
• USB 2.0 kabel
• Deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

• Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
• Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
• Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

4. Systeemeisen

De chipkaartlezer ondersteunt de volgende besturingssystemen:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Chipkaartinterface:

- Compatibel met de PC/SC specificatie
- Ondersteunt Microsoft Smart Card for Windows
- Ondersteunde geheugenchipkaarten HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT885C1608, AT45D041
- Smartcard (processor-chipkaart) Ondersteuning: conform ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocollen T=0, T=1
- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Spanningsvoorziening kaarten: 1,8V/3V/5V

Ondersteunde geheugenkaarten:

- SD / SD ROM / Extreme SD/ Extreme II SD/ Ultra SD/ Ultra II SD/ SD Pro/ SD Elite Pro/ HS SD/ Ultra Speed SD/ SD Ultra X SDHC / SDXC
- microSD / microSDHC / microSDXC / miniSD* / miniSDHC*
- MMC / MMCplus / RS-MMC* / MMCmobile*/ MMCmicro*
- MS / MS Pro / MS ProDuo* / M2
- CompactFlash Typ I / Typ II
- xD-Picture Card

*alleen met adapter (niet bij de levering inbegrepen)

5. Inbedrijfstelling

Aanwijzing – compatibiliteit USB 1.1

- De USB 2.0 chipkaartlezer „Multi“ is ook compatibel met USB 1.1.
- Het installeren van extra drivers is niet noodzakelijk. De installatie wordt automatisch uitgevoerd.

Voor de gebruikmaking van de chipkaartlezer heeft u een Smartcard of ID-kaart, alsmede een geschikte software nodig. De software krijgt u evt. van uw bank, de overheid van uw land of van andere geautoriseerde instituten. Deze software is niet bij dit product inbegrepen.
Diverse gratis of te kopen software en chipkaarten waarmee u uw chipkaartlezer kunt gebruiken vindt u in het internet.
• Sluit de meegeleverde USB 2.0 kabel op de multi-kaartlezer aan (1).
• Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een vrije USB-poort van uw computer aan.
• Steek uw geheugen- of chipkaart in het desbetreffende slot van de multi-kaartlezer (1, 2, 3, 4). Bij een succesvolle verbinding gaat de linker LED-indicatie blauw en de rechter LED-indicatie roze branden (6).
• Tijdens de datatransfer knippert de roze LED-indicatie.
• Het is niet mogelijk, data tussen twee tegelijkertijd in de multi-kaartlezer gebruikte geheugenkaarten uit te wisselen (hot swapping).
• Tussen een chipkaart en een tegelijkertijd geplaatste geheugenkaart is normaliter tevens geen uitwisseling van data mogelijk.

Waarschuwing – verlies van gegevens
• Voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer neemt, dient u er zeker van te zijn dat de gegevensoverdracht voltooid is.
• Verwijder de gegevensdrager te allen tijde via de functie „Uitwerpen“ van uw besturingssysteem, voordat u het opslagmedium uit de kaartlezer wegneemt of de kaartlezer (met geplaatst opslagmedium) van uw eindtoestel scheidt.
• Indien hier niet op wordt gelet kan gegevensverlies niet worden uitgesloten!

Aanwijzing

- Teneinde de maximale gegevensoverdracht bij SD-kaarten en microSD-kaarten te bereiken, dient het gebruikte opslagmedium geschikt voor UHS-I te zijn.
- Het grootste deel van de kaarten in het SDXC-formaat is met het bestandstestem exFAT geformatteerd. Dit wordt alleen door de besturingssystemen Windows Vista (vanaf SP1)/7/8 en Mac OS 10.6.5 (of nieuwere versie) ondersteund.
- Teneinde SDXC-kaarten met exFAT-formattering ook onder Windows XP te kunnen gebruiken heeft u minimaal XP SP2 en de exFAT-update van Microsoft nodig.

6. Onderhoud en verzorging
Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking
Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
 Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.